

第12課

矛^①與盾^②

楚人有鬻^③盾與矛者，譽^④之曰：「吾盾之堅，物莫能陷^⑤也。」又譽其矛曰：「吾矛之利^⑥，於物無不陷也。」或^⑦曰：「以子之矛，陷子之盾，何如^⑧？」其人弗^⑨能應^⑩也。

（節選自《韓非子》）

【註釋】

- ①矛：古代用的長柄兵器。
- ②盾：盾牌，古代作戰時遮擋刀劍用。
- ③鬻：賣。
- ④譽：誇耀。
- ⑤陷：穿透。
- ⑥利：鋒利。
- ⑦或：有人。
- ⑧何如：怎麼樣。
- ⑨弗：不。
- ⑩應：回答。

全文語譯：

有一個楚國人，在市集上售賣盾和矛，他誇耀自己的盾牌，說：「我的盾牌堅硬無比，任何鋒利的東西都不能刺透它。」他又誇耀自己的長矛，說：「我的長矛鋒利極了，什麼堅固的東西都能夠穿透。」有人便問他：「如果用你的長矛去刺你的盾牌，結果會怎麼樣呢？」他不能回答這個人的問題。